

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ТРЕТИЙ ГОД

369-е, 370-е и 371-е заседания • 22 октября 1948 года

№ 119

ПАЛЭ ДЕ ШАЙО, ПАРИЖ

СОДЕРЖАНИЕ

Триста шестьдесят девятое заседание

	Стр.
1. Предварительная повестка дня	1
2. Утверждение повестки дня	1
3. Выборы пяти членов Международного Суда	1

Триста семидесятое заседание

1. Предварительная повестка дня	2
2. Утверждение повестки дня	2
3. Продолжение обсуждения вопроса об идентичных уведомлениях от 29 сентября 1948 г., представленных Генеральному Секретарю правительствами Французской Республики, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства (S/1020 и S/1020/Add. 1)	3

Триста семьдесят первое заседание

1. Продолжение выборов пяти членов Международного Суда	8
--	---

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

чил шести голосов, придется голосовать еще раз.

Производится тайное голосование:

Число поданных голосов: 11;

Требуемое большинство: 6 голосов;

Число полученных голосов:

Сэр Бенегаль Нарсинга Рау (Индия) — 4;

Г-н Хобза (Чехословакия) — 3;

Г-н Спиropулос (Греция) — 3;

Г-н Зоричич (Югославия) — 1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Никто из кандидатов не получил требуемого числа голосов. Будьте добры опять приготовить ваши избирательные бюллетени.

Производится тайное голосование:

Число поданных голосов: 11;

Требуемое большинство: 6 голосов;

Число полученных голосов:

Сэр Бенегаль Нарсинга Рау (Индия) — 5;

Г-н Хобза (Чехословакия) — 3;

Г-н Спиropулос (Греция) — 2;

Г-н Зоричич (Югославия) — 1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Никто не был выбран. Придется повтoру голосовать в пятый раз.

Производится тайное голосование:

Число поданных голосов: 11;

Требуемое большинство: 6 голосов;

Число полученных голосов:

Сэр Бенегаль Нарсинга Рау (Индия) — 5;

Г-н Хобза (Чехословакия) — 3;

Г-н Зоричич (Югославия) — 2;

Г-н Спиropулос (Греция) — 1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Никто из кандидатов не получил достаточного числа голосов. Приходится повтoру голосовать в шестой раз.

Производится тайное голосование:

Число поданных голосов: 11;

Требуемое большинство: 6 голосов;

Число полученных голосов:

Сэр Бенегаль Нарсинга Рау (Индия) — 6;

Г-н Хобза (Чехословакия) — 2;

Г-н Зоричич (Югославия) — 2;

Г-н Спиropулос (Греция) — 1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Объявляю сэра Бенегаль Нарсинга Рау, получившего требуемое большинство голосов, избранным Советом Безопасности.

Таким образом повестка дня исчерпана. Мне сообщают, однако, что Генеральная Ассамблея еще не закончила подсчета голосов, поданных на первом голосовании. Мы поэтому прервем сейчас наше заседание и соберемся опять через четверть часа в надежде, что к тому времени мы будем знать о результатах выборов в Генеральной Ассамблее. Тем временем мы известим Генеральную Ассамблею о результатах наших выборов.

Заседание прерывается в 11 ч. 50 м. утра и открывается в 12 ч. 10 м. дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позвольте мне неофициально объявить Совету Безопасности результаты первого голосования Генеральной Ассамблеи. Избраны следующие лица: господин Сюй-Мо, Китай, 48 голосов; Бадави-папа, Египет, 43 голоса и господин Рид, Канада, 37 голосов. Все они получили в Генеральной Ассамблее необходимое большинство. Принимая во внимание результаты нашего собственного голосования, мы знаем, что эти три кандидата являются окончательно избранными.

В Генеральной Ассамблее идет в данный момент второе голосование, результаты которого могут совпасть или не совпасть с результатами голосования в Совете Безопасности.

Работа Совета Безопасности в этом отношении теперь закончена. Если результаты голосований не совпадут, придется созвать второе заседание и вновь приступить к голосованию. Если на этом заседании остальные два члена не будут выбраны, мы созовем третье заседание и опять приступим к голосованию. Если на третьем заседании не получится положительного результата, мы можем, — хотя мы и не обязаны это сделать — устроить совещание с представителями Генеральной Ассамблеи и затем опять приступить к выборам.

Если нет возражений, я объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м. дня.

ТРИСТА СЕМИДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Состоялось в пятницу 22 октября 1948 года в 3 ч. дня в Палэ де Шайо, Париж.

Председатель: Хуан Атилио БРАМУЛЬЯ (Аргентина).

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Бельгии, Канады, Китая, Колумбии, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции.

1. Предварительная повестка дня (документ S/Agenda 370)

1. Утверждение повестки дня.

2. Идентичные уведомления от 29 сентября 1948 г., представленные Генеральному Секретарю правительствами Французской Республики, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства (S/1020 и S/1020/Add. 1).

2. Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

3. Продолжение обсуждения вопроса об идентичных уведомлениях от 29 сентября 1948 года, представленных Генеральному Секретарю правительствами Французской Республики, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства (S/1020 и S/1020/Add. 1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Помощник генерального секретаря огласит теперь проект резолюции [S/1048], внесенный делегациями Бельгии, Канады, Китая, Колумбии, Сирии и Аргентины.

А. А. СОВОЛЕВ (Помощник генерального секретаря по делам Совета Безопасности) (говорит по-английски): Проект резолюции гласит:

«Совет Безопасности, тщательно рассмотрев ряд событий, приведших к нынешнему серьезному положению в Берлине,

сознавая главную ответственность Совета в поддержании международного мира и безопасности, и

действуя в соответствии со статьей 40 Устава, чтобы предотвратить осложнение положения в Берлине, в частности, подготавливая путь для его урегулирования,

обращается с призывом к четырем правительствам, несущим в Германии и Берлине ответственность в качестве оккупирующих держав — Франции, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик,

1) предотвратить возникновение какого-либо инцидента, который по своему характеру мог бы ухудшить нынешнее положение в Берлине,

2) провести одновременно, а именно, в день сообщения этой резолюции четырем заинтересованным правительствам, мероприятия, необходимые для выполнения приводимых ниже пунктов а и б:

а) немедленное снятие всеми сторонами всех ограничений по связи, транспорту, торговле между Берлином и западными зонами Германии и ограничений на поток транспорта и торговли из советской зоны Германии и в нее, причем понимается, что указанными ограничениями являются те, которые были введены сторонами после 1 марта 1948 г.;

б) немедленный созыв четырех главкомандующих для достижения договоренности в отношении унификации валюты в Берлине на базе германской марки советской зоны. Четыре главкомандующих установят условия для введения, обращения и дальнейшего использования германской марки советской зоны в качестве единственной валюты для всего Берлина и договорятся об изъятии западной марки «В».

Все вышеупомянутое должно проводиться в соответствии с условиями, определенными в переданной четырем главкомандующим в Берлине совместной директиве, согласованной четырьмя правительствами в Москве и изданной

30 августа 1948 г., и должно выполняться под контролем четырехсторонней финансовой комиссии, организация, полномочия и обязанности которой изложены в директиве.

Это мероприятие должно быть полностью выполнено к дате, указанной в пункте с;

с) датой, упоминаемой в последней части пункта б будет 20 ноября 1948 года.

3) возобновить переговоры в Совете министров иностранных дел по всем ожидающим разрешения проблемам, касающимся Германии в целом, в течение десяти дней после выполнения мероприятий, предусмотренных в разделе 2, или в срок, в отношении которого будет достигнута договоренность между четырьмя правительствами».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Совет Безопасности уже посвятил несколько заседаний рассмотрению так называемого «берлинского вопроса», внесенного постоянными членами Совета. Кроме того члены Совета много раз совещались *ex officio*, стремясь выяснить, каким образом Совет мог бы в данном случае выполнить наилучшим способом свою основную задачу, а именно поддержание международного мира и безопасности.

Как во время заседаний, так и в частных разговорах, Совет Безопасности и его члены, коллективно и единолично, действовали в согласии с задачами и принципами Организации и при сопряженном, как всем это известно, со столькими трудностями расследований, положения в Берлине, старались не забывать, что основной задачей из действий должно быть поддержание и обеспечение мира и безопасности, столь желанных всему человечеству.

Члены Совета Безопасности постоянно и безустанно отдавали все свои духовные силы и всю свою энергию служению этим великим и благородным принципам.

Эту взятую ими на себя трудную задачу они выполнили. Основные принципы универсальной доктрины мира служили в прошлом и будут всегда служить в будущем руководством в действиях и усилиях, предпринимаемых для того, чтобы разрешить все трудности, возникающие в связи с этой исторической проблемой, которая должна служить делу прогресса, а не быть причиной разрушения и несчастий.

Это была благородная попытка. Работа, выполненная с таким большим терпением, оказалась благотворной для всего мира. Мы создаем примирительную атмосферу и, я думаю, что все желают и должны сотрудничать в этом деле с полной добросовестностью.

Мы должны теперь принять решения, согласные решения, вырабатываемые с целью достижения того взаимного понимания, которое необходимо для обеспечения наибольшего благополучия всех народов. Всякому понятно то глубокое чувство ответственности, испытываемое всеми членами Совета Безопасности, которое побуждает их к конструктивным действиям в ответ на стремление к миру, наблюдаемое во всех странах земного шара; это единственно, что хочет услышать все человечество и те кто им руководит.

Мы приступаем к этой стадии нашей работы с горячей и безграничной верой в душе, одушевленные творческим стремлением к установлению мира, зная, что всему человечеству может быть обеспечено более счастливое будущее.

Сознавая всю серьезность возложенной на нас ответственности, мы много думали о разрешении этого трудного политического и международного вопроса, который в силу своей сложности может стать непреодолимым препятствием на пути к недвусмысленному соглашению, достигнутому без притворства и недоверия.

То, как исследовался и анализировался этот вопрос, стремление разрешить его спокойно и беспристрастно, служит доказательством мудрости представителей, желавших, чтобы беспристрастие и справедливость были положены в основу разрешения этой проблемы.

Таким образом, разрешение в международной плоскости этого напряженного и серьезного вопроса, о котором говорят во всех странах мира, которое дебатруется в окутанных тайной организациях, откуда распространяются семена раздора и которое благословляется теми, кто жаждет как чуда всеобщего понимания, позволяет нам видеть, что не только мир и справедливость могут существовать совместно друг с другом, но что они сливаются в одно целое, когда люди готовы сотрудничать друг с другом как братья ради блага человечества.

Мы достигли решений, основанных на понятии о справедливости и на нравственных принципах, установленных духовным началом, присущим человеку. Такого рода формула никоим образом не может ограничить естественного развития народов. Найденное решение воплощает в себе всеобщие надежды на мир. Оно проистекает из законного желания упрочить благополучие всего человеческого рода.

Можно задать себе вопрос: является ли выработанная в результате этих совещаний формула справедливой? Можно спросить было ли справедливым отношение к участникам спора и было ли за ними сохранено то, что они считают своим правом?

На эти вопросы ответила твердая воля, направленная к соглашению. Мы отдались изысканию окончательного решения вопроса с таким усердием и воодушевлением, что все затруднения исчезли. Мы приложили все наши усилия к тому, чтобы смотреть, слушать, чувствовать и думать с доброжелательством и без ненависти. Перед нами откроется новое будущее, когда мы подавим в себе необузданное стремление к соперничеству и увидим в истинном свете обостренные событиями эмоции, которые повинуются воле к господству уничтожают людскую солидарность.

Перед нами стоит задача укрепления солидарности среди народов. Стремлением к этому и руководствовался Совет Безопасности, когда он предложил обеим сторонам встретиться и достигнуть компромиссного решения на основе благоразумия, справедливости и чувства собственного достоинства.

По отношению к народам должно проявляться то же уважение, какое мы питаем по отношению к отдельным лицам. Народы мира не могут жить

в обстановке раздора и ненависти. Исходя из этого, мы и пытались найти решение, которое устранило бы искусственно созданную вражду в международных отношениях.

Мы стремимся к такому пониманию вопроса, которое не основано на отвлеченных обобщениях, юридических принципах и холодном рас포рядке дипломатических отношений. Поэтому мы обратились к первоисточникам доверия, разума, чистосердечия и человеческих чувств и в то же время неутомимо, неуклонно и ревностно искали разрешения вопроса.

Твердая решимость побуждала нас к работе и поставила нас лицом к лицу с самой сутью проблемы, которую мы пытались разрешить логическим анализом. Таким образом возникло решение положиться на рассудительность обеих сторон, политический спор которых ограничен пределами одного города, так что, применяя разум, а не силу, они сами могли бы достигнуть того, чтобы их обязательства выполнялись и это внесло бы больше доверия в их отношения друг с другом и оживило бы чувство уважения к обязательствам, вытекающим из договоров.

Не следует упускать из виду этих соображений, которые представляют собой систему принципов, теперь забытую. Взаимное доверие питается добросовестностью в выполнении своих обязательств.

Действия Совета Безопасности в этот момент, исключительный в истории как Организации Объединенных Наций, так и всего мира, имеют вес благодаря моральному авторитету этого органа. Чувство доверия, которое он внушает, основано на доверии, внушаемом государствами входящими в состав Организации. От этих государств он получил свои полномочия. Эти государства его вдохновляют, внушают ему непоколебимое уважение ко всем народам мира и помогают ему проникнуться идеей справедливости, которая носит моральный и универсальный характер.

Только международная справедливость такого рода, так понимаемая и осуществляемая на практике в форме взаимного сотрудничества сможет привести нас к пути истинного исторического прогресса народов, на который в действительности мы вступим лишь тогда, когда благополучие этих народов будет обеспечено.

Члены Совета Безопасности стремятся обеспечить прочный мир между всеми странами. Народы всего мира также хотят этого. Все государства-члены Организации Объединенных Наций стремятся к тому же. Как можем мы при таких условиях не стремиться к тому, чтобы с одушевлением искать правильного разрешения этой международной проблемы среди массы противоречивых формулировок, созданных непримиримыми понятиями?

Здесь много говорилось о престиже. Но как можно потерять престиж, стремясь жить в мире со своими соседями? Разве поддержание престижа несовместимо с миром? В действительности истинный престиж основан на знании, на понимании и взаимном уважении, на хладнокровии и на благородных проявлениях солидарности.

Мы пришли, таким образом, к решению, предусматривающему одновременное осуществление

обеими сторонами их обязательств. Мы указали, что все заинтересованные стороны должны отменить существующие ограничения, и установили одновременно и в равной мере для всех принцип унификации. Соответственно мы требовали, чтобы германская марка советской зоны была немедленно введена в качестве законной валюты Берлина и чтобы главнокомандующие четырех заинтересованных сторон собрались для того, чтобы организовать проведение в жизнь этой меры до 20 ноября текущего года.

Идея равенства взносов каждой стороны в общее дело разрешения этой проблемы или, если вы предпочитаете, принцип международной справедливости в распределении обязательств в отношении к ситуациям, которые могут казаться неразрешимыми, открывают нам путь к достижению плодотворных результатов.

Мы думаем, что обескураживающее сопротивление тех, кто играет на отсутствии всеобщей безопасности, должно быть преодолено. Такая вера в достижимость результатов, если она основана на доверии, является лучшим средством для поддержания международного мира.

Резолюция, которую мы предлагаем провести в жизнь, для того чтобы гарантировать безопасность на основе права имеет в виду осуществление задач прогрессивного характера и стремится создать атмосферу, благоприятную для взаимного понимания и работы. Проведение ее в жизнь позволит всем народам вернуться понемногу к нормальным условиям производительной работы и устранить то состояние неустойчивости, беспокойства и неуверенности, которое ведет от ожидания к нерешительности и от нерешительности к войне.

То, к чему мы стремимся, это — обеспечение международной безопасности и укрепление мира. Такая перспектива не есть плод фантазии. Она создается путем применения нравственных принципов, которые делают возможным жить с другими в согласии. Последовательно следуя этим принципам должным образом, мы научимся лучше пользоваться нашими умственными способностями и разрешать стоящие перед нами проблемы применением логичного мышления.

«Только конструктивный мир может спасти человечество, но ни коим образом война, которая разрушает все материальные, духовные и моральные ценности».

Нам следует забыть все наши предрассудки. Работая для дела установления мирного сосуществования народов и обеспечения всеобщего благосостояния, мы знаем, что взоры истории направлены на нас. Этот идеал и руководил нами, когда мы вносили эту резолюцию в Совет Безопасности. Мы надеемся, что результаты этого шага с нашей стороны закрепят искреннее стремление к миру, которым воодушевлены все трудящиеся народные массы земного шара.

ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): После преисполненного благородства и красноречивого выступления Председателя, посвященного проекту резолюции и работе шести делегаций под его руководством, сколько-нибудь длинное заявление с моей стороны было бы излишним. Мне кажется, кроме того, что к тому,

что он сказал, мало что можно добавить. Мы работали друг с другом в духе искреннего сотрудничества, имея в виду одну единственную, весьма простую цель, а именно, ослабить напряжение и подготовить путь к окончательному решению вопроса. Хотя перед нами стоит одна задача и очень простая, тем не менее могут появиться критики, которые будут упрекать нас за то, что мы сделали слишком мало; другие же возможно будут упрекать нас за то, что мы сделали слишком много. Те, кто желали бы, чтобы мы сделали больше, быть может, удивятся тому, что мы совсем не касались вопроса об ответственности за прошлые события и что мы не затронули некоторых других важных вопросов, как например денежной реформы, политической организации и репараций.

Этим критикам я скажу, прежде всего, что если мы в достаточной мере разрешим вопросы настоящего и будущего, у нас будет довольно времени рассмотреть вопрос об ответственности за прошлые события.

Я могу к этому добавить то соображение, что если нам удастся подготовить путь к окончательному решению, то мы увидим, что будет гораздо легче решить остальные вопросы. По крайней мере, косвенным образом, мы этим поможем разрешению других вопросов.

Возможно, что найдутся критики, которые будут упрекать нас в том, что мы зашли слишком далеко. За короткий послевоенный период ни один кризис не взволновал так глубоко весь мир, как последние события в Берлине. Волна страха пронеслась по всему земному шару. Повсюду, где громко, где шопотом, а иногда молчаливо в глубине сердца задавался самый ужасный из всех вопросов: будет ли война?

Поддержание международного мира и безопасности является главной ответственностью, возлагаемой на Совет Безопасности Уставом. При таких условиях, если бы Совет Безопасности хотя бы частично пытался уклониться от этой ответственности, то это было бы равносильно его отречению; и это, в свою очередь было бы серьезным ударом всему делу организации мира и надеждам человечества. Нам нельзя было пытаться сделать меньше.

Условия проекта резолюции, по-моему, вполне ясны и не требуют объяснений. Проект предлагает беспристрастную резолюцию. Я считаю, что этот проект резолюции содержит такую формулу мира, которая не задает достоинства ни той, ни другой страны. Если этот проект резолюции будет принят единогласно Советом Безопасности, то этот факт может оказаться решающим событием в истории Организации Объединенных Наций и в истории всего мира.

Ф. Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*): В своем подробном выступлении Председатель вполне правильно выразил чувства и мысли той группы шести государств, которые считают себя в этом вопросе нейтральными. Тем не менее, я считаю, что в этом вопросе нельзя быть нейтральным; мы не можем считать себя нейтральными, потому что мы здесь являемся представителями государств-членов Организа-

ции, и мне кажется, что на нас лежит обязанность делать все возможное для поддержания международного мира и безопасности. Поэтому, если международный мир и безопасность каким бы то ни было образом нарушаются и находятся под угрозой, то такая катастрофа поразит не только тех, кого она непосредственно коснется, но захватит и весь остальной мир, и ни одному государству не удастся избежать опасности и участия в конфликте.

Когда нам была представлена эта жалоба трех великих держав, мне сделалось страшно; когда же мы начали обсуждать этот вопрос и тщательно в нем разбираться, то положение мне показалось менее напряженным и гораздо менее серьезным, чем я вначале думал. Я нашел, также как и группа шести государств, что по главным пунктам соглашение фактически уже достигнуто, что ограничения будут отменены, что замена валюты в какой-то форме будет произведена и что разногласие существовало только относительно того, каким способом вместо одной валюты надо будет ввести другую. Мы думали, что спор не имел большого значения и что великие державы, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности и главным образом ответственные за поддержание мира и безопасности, не будут подвергать себя и весь мир опасности войны из-за технических подробностей, которые очень легко урегулировать.

30 августа предварительное соглашение между заинтересованными великими державами о разрешении этих вопросов было фактически достигнуто. Таким образом нам казалось, что вопрос не представляет серьезных трудностей; мы были преисполнены оптимизма и надеялись, что не будет затруднений для мирного и дружеского разрешения вопроса. Мы уверены, что эта так называемая блокада и эти ограничения не считаются Союзом Советских Социалистических Республик целью, к которой необходимо стремиться, и которую нужно осуществить, ради ее самой; они могут быть средством для каких-нибудь иных целей, для окончательного разрешения германской проблемы. Резолюция, которую мы все поддерживаем и которую мы внесли сегодня в Совет Безопасности, также открывает путь к окончательному решению германской проблемы.

В последнем пункте резолюции четырем правительствам предлагается в ближайшем будущем вновь вступить в переговоры в Совете министров иностранных дел для того, чтобы начать обсуждение возможности окончательного разрешения этого вопроса; им предлагается достигнуть некоторого определенного соглашения по вопросу о положении Германии и Центральной Европы. Этот вопрос также должен быть разрешен, потому что война давно кончилась и весь мир ждет заключения мирного договора и окончательного решения вопроса об участниках последней войны, для того чтобы дать нам возможность осуществить другие задачи, требующие внимания Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций: задачи, которые подлежат разрешению в связи с вопросами атомной энергии, разоружения и с иными вопросами, для урегулирования которых требует-

ся, однако, предварительное разрешение данного вопроса.

В настоящий момент мы все надеемся — и искренно надеемся, — что представители великих держав и их правительства удовлетворят ожидания Совета Безопасности и всего мира тем, что они примут этот проект резолюции и именно таким дружественным образом подготовят путь к окончательному разрешению этого спора. Мы надеемся, что этот спор будет разрешен в самом ближайшем будущем для того, чтобы весь мир опять обрел спокойствие и безопасность, — спокойствие и безопасность, покоящиеся на прочном основании.

Мы все глубоко ценим усилия, проявленные Председателем Совета Безопасности во время состоявшихся в течение последних двух недель конференций, на которых были достигнуты результаты, которые, мы надеемся, принесут счастье всем нам и всему миру.

Ф. ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я также, господин Председатель, хочу высказать вам, как высоко я оцениваю те усилия, которые вы приложили к достижению удовлетворительного решения этого серьезного вопроса, рассматриваемого Советом Безопасности. Каждый день мы были тому свидетелями. Никто не мог бы проявить в осуществлении этой задачи больше терпения, больше беспристрастия и большего чувства справедливости.

Хотя представленный на наше рассмотрение вопрос является для нас по многим причинам источником беспокойства, он дает нам в то же время некоторое основание для надежды. Все четыре заинтересованные державы проявляют желание урегулировать спорный вопрос путем переговоров, главным образом при посредстве Совета министров иностранных дел, органа, созданного ими самими. На это обстоятельство возлагают свои надежды все шесть членов Совета, которые пытаются помочь четырем державам разрешить возникшие между ними разногласия. Их усилия были направлены главным образом на то, чтобы устранить препятствия к возобновлению переговоров. Такова главная цель проекта резолюции, внесенного ими в Совет Безопасности.

Составители проекта думают, что Совет Безопасности не исполнил бы своего главного долга, если бы он не старался в первую очередь предотвратить ухудшение положения. В проекте резолюции сделана попытка достигнуть этой цели постановлениями двоякого рода: в постановлениях первой категории четырем правительствам предлагается вообще избегать всяких инцидентов, по своему характеру могущих ухудшить положение. В других постановлениях им предлагается, посредством конкретных мер, принятых ими одновременно, подготовить путь к разрешению вопроса.

Эти меры состоят, с одной стороны, в отмене ограничений, стесняющих связь, транспорт и торговлю, а с другой стороны, в созыве Главного командующих для определения того, что должно быть сделано для унификации валюты в Бер-

лине: По достижении этих результатов, Совет министров иностранных дел возобновит переговоры о проблемах, касающихся Германии в целом.

Такого рода резолюция нам кажется разумной и целесообразной. Она обеспечивает неприкосновенность основных принципов и открывает путь к разрешению спорных вопросов. Она нам кажется приемлемой для любого государства, уважающего правила нашего Устава.

Бельгийская делегация, не колеблясь, поддержала эту резолюцию и присоединилась к другим делегациям, которые внесли ее в Совет Безопасности. Наша делегация уверена, что внимательно рассмотрев условия этого предложения, все заинтересованные державы его примут.

А. МАКНОТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Резолюция, внесенная от имени шести членов Совета Безопасности, включая Канаду, была тщательно и подробно разработана под руководством нашего Председателя. Те из нас, кто принимал участие в этой работе, глубоко признательны Председателю за то воодушевление, которое он вносил в нашу работу.

Когда Совету Безопасности потребовалось, в соответствии с возложенными на него Уставом обязанностями, рассмотреть трудное, опасное и критическое положение, создавшееся в Берлине, мы поняли, что имеем дело со столь важным вопросом, чреватый весьма серьезными последствиями для всеобщего мира, мы обязаны изучить все стороны этого спорного вопроса, пользуясь самой исчерпывающей информацией, какую только можно было получить от всех заинтересованных сторон. Наш долг после этого состоял в том, чтобы взвесить эти факты трезво, тщательно и подходя к ним с конструктивной точки зрения.

Вопрос, представленный вниманию Совета Безопасности, был слишком серьезным, чтобы можно было рисковать вынести непродуманное решение, и потому мы с ним не торопились. Мы получили необходимые фактические данные; мы их изучили и мы вносим теперь в Совет Безопасности проект резолюции, который дает всем четырем сторонам возможность возобновить переговоры на справедливых началах, с надеждой на будущее и без стеснений, тяготевших над прежними переговорами.

Канадская делегация полагает, что проект резолюции, внесенный в Совет Безопасности, указывает путь к правильному решению вопроса. Состоящие в Совете Безопасности представители этих шести стран, сильно отличающихся друг от друга обычаями и традициями, смогли прийти к соглашению по этому вопросу, и мы без колебаний рекомендуем этот проект резолюции всем заинтересованным сторонам. Мы надеемся, что они его поддержат и что таким образом не только он приведет к решению вопроса, который в данный момент особенно заботит Совет Безопасности, но что принятие этого проекта резолюции будет также первым шагом в процессе, могущем в дальнейшем повести к урегулированию многих других трудно разрешимых вопросов, которые необходимо разрешить в интересах мира и благополучия всех народов земного шара.

Р. УРДАНЕТА-АРВЕЛАЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии с самым благожелательным отношением к этому начинанию принимала участие в разработке проекта резолюции, обсуждаемого сегодня в Совете Безопасности, и желает оказать ему самую горячую поддержку.

Поступая таким образом, мы следуем неизменной традиции нашей страны в области международной политики. Колумбия всегда стояла за разрешение международных конфликтов на основе правовых норм и за объявление незаконным применение силы для разрешения споров. Все свои споры она всегда разрешала в правовом порядке. Помимо этого, она предложила на панамериканской конференции выработать правовой статут, который бы объявил незаконным применение силы при разрешении конфликтов во всех случаях и вменял в обязанность разрешать их в правовом порядке.

Когда представляемая мною страна подписала в Сан-Франциско Устав Организации Объединенных Наций, она ясно сознавала ответственность, которую она на себя принимала, и обязательства, которые этот Устав на нее возлагал; она никогда не отступала от своего решения честно выполнять все положения Устава. Моя страна тем не менее считает, что все статьи Устава следует толковать, учитывая столь удачно составленный текст преамбулы, где изложены подлинные и основные цели Организации Объединенных Наций, цели, которые состоят в том, чтобы «избавить грядущие поколения от бедствий войн, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе, и... проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи, и... обеспечить принятием принципов и установлением методов, чтобы вооруженные силы применялись не иначе, как в общих интересах».

Полагая, что резолюция, которую мы представили Совету Безопасности, несомненно вдохновляется этими принципами, что она отмечена печатью беспристрастности и не преследует иных целей, кроме как установление справедливости, делегация Колумбии горячо поддерживает эту резолюцию.

Помимо того, моя делегация вполне уверена, что четыре великие державы, ответственные за управление Берлином и на которых главным образом возложена обязанность поддерживать мир, преисполнены духа примирения, которым вдохновляются шесть государств, внесших эту резолюцию, и что, как эти последние, великие державы также горячо желают мира и заинтересованы в его поддержании. Поэтому моя делегация уверена, что великие державы будут способствовать тому, чтобы эта резолюция пользовалась возможно большим успехом, и будут полностью выполнять ее положения.

Я не хочу закончить своей речи, не высказав вновь министру иностранных дел Аргентины, с таким умением и пониманием руководившему нашей работой, моих искренних поздравлений и благодарности за его интерес к делу поддержания мира и всеобщей безопасности и за его энергичные усилия в этом направлении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду того что шесть государств, выработавших проект резолюции, представили нам его только на сегодняшнем заседании, представители Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства, Франции, Союза Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республики только сейчас получили его точный и полный текст.

Поэтому, в соответствии с предложениями, высказанными некоторыми представителями, внесшими эту резолюцию, мне кажется желательным отложить заседание на два или на три дня, т.е. до 3 часов дня в понедельник 25 октября, чтобы дать возможность представителям ознакомиться с предложенным проектом резолюции в его целом.

Заседание закрывается в 5 ч. 40 м. дня.

ТРИСТА СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Состоялось в пятницу 22 октября 1948 года в 8 ч. 30 м. вечера в Палэ де Шайо, Париж.

Председатель: Уоррен Р. ОСТИН
(Соединенные Штаты Америки).

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Бельгии, Канады, Китая, Колумбии, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции.

1. Продолжение выборов пяти членов Международного Суда

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы должны будем опять заняться вопросом о выборах пяти членов Международного Суда, потому что рассмотрение этого пункта повестки дня сегодня утром не было закончено. Доказательством этому служит письмо, полученное от Председателя Генеральной Ассамблеи Х. В. Эватта, которое я сейчас оглашу. Это письмо на имя Председателя Совета Безопасности помещено 22 октября и гласит:

«Имею честь Вам сообщить, что на первом заседании Генеральной Ассамблеи, имевшем место 22 октября 1948 года [152-е пленарное заседание] для выборов пяти членов Международного Суда, следующие кандидаты получили в Генеральной Ассамблее абсолютное большинство голосов:

судья Абдел Хамид Бадави (Египет);
судья Сюй-Мо (Китай);
судья Джон Эрскин Рид (Канада);
профессор Жан Спирупулос (Греция);
судья Богдан Виньярский (Польша).

Получив Ваше сообщение, в котором Вы извещали меня о результатах голосования на первом заседании Совета Безопасности, я объявил Генеральной Ассамблее об избрании судьи Ба-

дави, судьи Сюй-Мо, судьи Рида и судьи Виньярского.

Ввиду того что одна вакансия осталась незаполненной, я созвал второе заседание Генеральной Ассамблеи на сегодня в 8 ч. 30 м. вечера».

Поэтому нам предстоит сейчас приступить к избранию одного судьи. Список кандидатов будет вам роздан, причем он отличается от списка, которым мы пользовались сегодня утром, в том отношении, что уже избранные судьи в новый список не включены. Следующие имена отсутствуют в новом списке: Бадави-паша, Египет; г-н Сюй-Мо, Китай; г-н Рид, Канада, и г-н Виньярский, Польша.

Избирательные бюллетени, в которых будет указано более одного имени, будут считаться недействительными.

Ф. Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*): Будет ли Генеральная Ассамблея следовать такой же процедуре? Должны ли мы считать, что избрание четырех судей будет утверждено и что теперь нам следует избрать только одного?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В сообщении, которое я только-что огласил, Председатель Генеральной Ассамблеи заявляет:

«Ввиду того что одна вакансия осталась незаполненной, я созвал второе заседание Генеральной Ассамблеи на сегодня в 8 ч. 30 м. вечера».

Производится тайное голосование:

Число поданных голосов: 11;

Требуемое большинство: 6 голосов.

Число полученных голосов:

Г-н Зоричич (Югославия) — 5;

Г-н Спирупулос (Греция) — 3;

сэр Бенегаль Нарсинга Рау (Индия) — 3.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду того что никто из кандидатов не получил требуемого числа голосов, мы будем голосовать еще раз.

Производится тайное голосование:

Число поданных голосов: 11;

Требуемое большинство: 6 голосов.

Число полученных голосов:

Г-н Зоричич (Югославия) — 7;

Г-н Спирупулос (Греция) — 3;

сэр Бенегаль Нарсинга Рау (Индия) — 1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я объявляю г-на Зоричича, получившего требуемое большинство голосов, избранным Советом Безопасности. Объявляю перерыв до тех пор, пока не будет получено сообщение о выборах в Генеральной Ассамблее.

Заседание прерывается в 9 ч. 5 м. вечера и возобновляется в 9 ч. 40 м. вечера.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я оглашаю сообщение от 22 октября 1948 года, полученное от Председателя Генеральной Ассамблеи:

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la
Presse, S.A.
14-22 rue du Persil
Bruxelles

БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
La Paz

ВЕНЕСУЭЛА

Escritoria Pérez Machado
Conde a Piñango 11
Caracas

ГАИТИ

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
Guatemala

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

ДАНИЯ

Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance
d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
Cairo

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co.
Scindia House
New Delhi

ИРАК

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

ИРАН

Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar
Eymundssonar
Austurstreti 18
Reykjavik

КАНАДА

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
Bogotá

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

КУБА

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

ЛИВАН

Librairie universelle
Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s'Gravenhage

НИКАРАГУА

Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
Managua, D. N.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Gordon & Gotch, Ltd.
Waring Taylor Street
Wellington
United Nations Association
of New Zealand
P. O. Box 1011 G.P.O.
Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
Oslo

ПЕРУ

Librería internacional
del Peru, S. A.
Casilla 1417
Lima

ПОЛЬША

Społdzielna Wydawnicza
"Czytelnik"
38 Poznańska
Warszawa

СИРИЯ

Librairie universelle
Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
London, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops in
London, Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh
and Manchester

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu-Istanbul

УРУГВАЙ

Oficina de Representación
de Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
Montevideo

ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co.
132 Riverside
San Juan, Rizal

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris V^e

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

ЧИЛИ

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S. A.
Lausanne, Genève, Vevey,
Montreux, Neuchâtel,
Berne, Basel
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich

ШВЕЦИЯ

A.-B. C. E. Fritze's Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
Stockholm

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

ЭФИОПИЯ

Agence éthiopienne
de publicité
P. O. Box 8
Addis-Abeba

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul. 36
Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg; and at
Capetown and Durban